關於賽馬會創意藝術中心 ABOUT JOCKEY CLUB CREATIVE ARTS CENTRE

賽馬會創意藝術中心 (JCCAC) 於 2008 年開幕·是一所自負盈虧及非 牟利慈善團體,並為香港浸會大學附屬機構。作為多元化及對外開放 的藝術村兼藝術中心,中心旨在提供文化藝術創作空間 (藝術工作室和 展示場地)、協助培育創意人才、譲公眾近距離接觸藝術、從而推廣創 意文化,為香港文化藝術發展出一分力。作為藝術村,JCCAC 是近 140 個各類型藝術家和藝術團體的運作基地;作為藝術中心,中心內設兩層 藝廊展覽廳、賽馬會黑盒劇場、分布各樓層的小型展覽空間、茶藝館、 咖啡室和創意工藝店。中心定期主辦大型公開活動,包括每年12月的 「JCCAC 藝術節」、季度「手作市集」、露天電影會和工作室導賞等。

賽馬會創意藝術中心為一藝術場所,支持及尊重藝術表達自由。中心及本月刊內展示的藝術作品、 活動、言論內容及其準確性,均由有關藝術家/藝術團體提供及負責,概不代表本中心立場,敬請

Jockey Club Creative Arts Centre is an arts venue which supports the freedom of artistic expression. Artistic works, activities and views presented in the Centre and in this monthly guide are provided by the relevant artists / art groups, who are responsible for their content and accuracy, and do not represent the views of the Centre. For details and enquiries of the programmes / paid activities presented in the monthly guide, please contact the relevant organiser directly.

每日 Daily 10 a.m. - 10 p.m.

Opened in 2008, Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) is a self-financed registered charity and a Hong Kong Baptist University subsidiary. As a multidisciplinary arts village and arts centre, JCCAC provides studio facilities for the arts community and a relaxing environment for the public to experience arts and culture. As an arts village, JCCAC is the operation base for nearly 140 artists and cultural organisations of a wide array of art forms. As an arts centre, JCCAC includes a tea house, cafe, craft shops, exhibition space on different floors of common area, the Jockev Club Black Box Theatre and Galleries. JCCAC strives to support arts development in Hong Kong by helping to nurture young talents and promote arts and culture in general through the provision of space (arts studios and display venues) for creative work. Regular public events presented by JCCAC include the annual "JCCAC Festival" in December, quarterly "JCCAC Handicraft Fair", rooftop film screening and public guided tours.





賽馬會黑盒劇場/藝廊/中央庭園 — 公開接受租用申請 JOCKEY CLUB BLACK BOX THEATRE / GALLERIES / CENTRAL COURTYARD — OPEN FOR APPLICATION

有關場地資料、收費及租用詳情及表格,請到中心網站 www.jccac.org.hk 下載,或致電 2353 1311 查詢。 Information and booking forms for the Jockey Club Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on JCCAC website: www.jccac.org.hk

票務資料

賽馬會創意藝術中心售票處 開放時間: 10:00 - 18:00

(開放時間如有更改, 恕不另行通知)

2. URBTIX 1. art-mate - 網上購票 - 網上購票 www.art-mate.net www.urbtix.hk - 親身前往位於賽馬會 - 信用咭電話購票 創意藝術中心售票處 2111 5999 - 流動購票應用程式: 之購票點購買

備註: ·一人一票·憑票入場(兒童亦須購票) 門票一經出售,恕不退換。 ·優惠票持有人(包括全日制學生、高齡及殘疾人士)必須在入場時出示認可

My URBTIX

- 親身前往各城市

售票網售票處購票

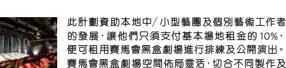
各賽馬會黑盒劇場節目之門票均可透過以下其中一個單位購買

3. 節目主辦單位

- 直接向節目主辦 單位查詢購票詳情

優惠票 ST-全日制學生 註解: SC-60 歲或以上高齡人士 DIS- 殘疾人士及看護人 CSSA- 綜合社會保障援助受惠人

賽馬會黑盒劇場資助計劃 JOCKEY CLUB BLACK BOX THEATRE SUBSIDY SCHEME



演出需要,是發表作品的理想平台。

The Jockey Club Black Box Theatre is an experimental friendly and well equipped theatre for different production and performance needs. This scheme funds local and especially budding art groups & artists for them to rehearse and stage public ticketed performances at the Jockey Club Black Box Theatre at only 10% of the normal hiring fee.

查詢計劃 For Scheme Enquiries www.jccac.org.hk/jcbbtss

香港賽馬會慈善信託基金

香港賽馬曾總善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

JCCAC



香港九龍石硤尾白田街 30 號 30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong 電話 Tel: (852) 2353 1311 港鐵石硤尾站 C 出口 MTR Shek Kip Mei Station Exit C

四月 APRIL 2019

我城我故事

倒數

後後後藝術群之

Real Estate Zine

地產廣告雜誌

網址 Website: www.jccac.org.hk

and Central Courtyard Free Activities

· by visiting www.jccac.org.hk

· by subscribing to JCCAC e-news

Visitors may gain an overview of current programmes:

· from the monthly published programme guide

Jockey Club Black Box Booking or online pre-

Theatre Programmes registration might be required

感性與邏輯

And Logic

■ 靠邊站藝術節-

我城我故事

Along the Edge

Arts Festival

■ 靠邊站藝術節-

我城我故事

Along the Edge

聖傑靈女子中學

School for Girls

Art Exhibition

至 till 3/5/2019

Golden Jubilee

金禧校慶藝術作

2019 JCCAC 10 性 面 香港浸會大學

THE HEART READER

看待身邊的人與事物。

過十五年經驗的靈療者;走過陌

藝術品。—個人如何觀察及解 art. The way people perceive and read an artwork opens a 讀藝術品,其實也反映了他如何 fascinating window into their attitude towards the people and things around them.

working as a spiritual healer, this month's feature artist has 牛的羅馬尼亞,來到熟悉的荔枝 left imprints in the faraway land of Romania and settled in the 寫,陶瓷藝術家區灝藍希望以藝 familiar border Hakka village of Lai Chi Wo. With her deft hands 術解讀心靈,靠的只是一條絲瓜 and piercing eyes, ceramic artist Au Ho-lam, Suzanne attempts 器,一雙巧手,以及觀人於微的 to read minds through her art, one loofah at a time.

要了解一個人,也許就如看一件 Understanding a person is akin to appreciating a work of

曾經是身心治療師, 亦是擁有超 A former body-mind therapist with over 15 years of experience

A: 區瀬藍 Au Ho-lam, Suzanne



區瀬藍 Au Ho-lam, Suzanne 《光·言·普》 SpectrUM | 陶瓷 Ceramics 羅馬尼亞雙年展入團作品 Selected entry at Cluj Biennale | 2017

J:是甚麼促使你追求藝術?從哪時候開始全 心投入藝術創作?

A: 畢業後我便投身社會工作, 那時從沒有 觸藝術。我是一個經常學習和進修的人,無 礎文憑課程到學士學位,主修陶藝。完成課 程的時候, JCCAC 剛好有工作室單位招租, 我便抱着一試無妨的心態申請,後來更順利 成為駐村藝術家。更妙的是同時間我有幸入 J:可以告訴我們《光·言·普》的創作理念嗎? 圍了羅馬尼亞雙年展·這對我走藝術之路帶 來了很大的鼓舞。

J: 知道你的工作室叫作「陶·物」,可以分 享一下你如何在創作中將陶泥結合日常生

想過要當藝術家。直至 2011-12 的時候,自 A: 我的陶瓷創作主要用上絲瓜絡。事緣某天 助繪畫(art jamming)的興起讓我開始接 我在家忽發奇想,拿起絲瓜絡這個除了洗澡 時用來刷身外,好像並無並他特別用處的東 論是烹飪、針灸或中醫,我都——去嘗試。 西,看着它的紋理,覺得挺特別,便隨意剖開 後來得悉香港藝術學院舉辦短期課程·自然 它·再利用泥漿定型·製作成陶瓷作品。漸漸 而然参與其中·卻「一讀再讀」,慢慢地從基 地·這件日常生活物品就常在我的作品中出 現,一直陪伴在側,並成了我的創作標誌。

A:《光·言·普》其實是我的畢業作品。那 時正值兩傘運動,我想要表達金鐘佔領區那 種難以言喻的氛圍及複雜的情緒轉換。因此, 在骨瓷上抹了藍儷物料,喻意「入骨」;而作 品隨陽光變化而變色,也就是說,看似絕望 的境地其實也有轉機的。

: 既是陶藝家, 也是靈療者, 你怎麼看陶瓷, 自然與自身的關係?你的作品靈感多是來自 內在,還是外在?

緊貼最新活動資訊,歡迎:

· 瀏覽 www.jccac.org.hk

A:陶瓷讓我對人及大自然擁有更強的觸覺 和更細膩的感覺。舉一個例:我能看到天空 中的光晕(orbs),而絲瓜絡的層次就像這些 光體,有些人看得見,有些看不見。陶瓷也是 其中一個媒介讓我可以與外界溝通,接通人 與人之間無形的連繫。

我之所以成為靈療者,也是因為發現有很多 人會主動找我傾訴心事,而我能透過氣場, 感應他人的感受·並了解到他們的問題所在。 藝術正正是一個很好的媒介讓他們抒發情

我會舉辦工作坊,給參加者一個絲瓜絡去拆 有甚麼不同? 解,然後我來解讀他們的創作,透過解讀為 他們解開心結,要是他們接受「解讀」,我們 A:羅馬尼亞有很多人會製作陶瓷,陶泥亦融 再一起將之燒製成陶瓷。我的絲瓜絡就像塔 入到他們的生活之中,廣泛見於建築物料之 羅牌,都是一個載體讓人更了解自己。

創作於我是憑直覺的,而直覺是潛意識的一 在各國產生有趣的變化和特色。對比香港着 部分。完成作品的那一刻,自己未必會即時 重於陶藝的理論及概念,外國在技術及應用 理解自己的選擇·但相隔些時後再翻看·有上就略為優勝·因空間比較大·能容許大家 時會對作品有更深的體會·這就是我想帶出 「玩火」——用真火及窯製作「樂燒」(Raku)。 的「解讀藝術」。



卦十耳其庫沙達瑟參與第五屆 [International Mehmet Nuri Gori Gocen] 研討會 Attending the "5th International Mehmet Nuri Gori Gocen" symposium in Kusadasi, Turkey

這些年, 絲瓜絡與陶瓷對照了我不同時期的 J: 知道你於去年曾參加羅馬尼亞與土耳其的 心理狀態,讓大家「看見」我。未來我希望透 陶瓷國際交流研討會,可以分享當中的一些 過它們去「解讀」別人,達致一種互動,例如 體會嗎?中西在陶瓷文化或製作技術上有沒

> 上,古遠時當地人連水喉也以陶瓷製造。因 為生活習慣與歷史文化的不同, 陶泥的運用

underlying issues and untie the knots in

their hearts. The pieces will be loaded

my reading. Like a deck of tarot cards,

understand oneself.

into the kiln only if and when they accept

my loofahs are a carrier for messages to

I work intuitively and intuition is a product

freshly minted work, you may not yet fully

of the subconscious mind. Looking at a

understand the choices made during the

understanding. This is the "art of reading"

creative process; only when you revisit

a work later will you acquire a deeper

that I seek to bring out in my work.



馬拉穆列什縣國際陶藝研討會活動現場 On-site event in Maramure Internation

J:可以告訴我們更多關於你和 JCCAC 另 一位陶藝家張煒詩的「尋田・探土」 荔枝窩 藝術計劃嗎?

WWW.JCCAC.ORG.HK

A: 與張煒詩老師合作的這個項目主要是為 了活化及延續荔枝窩的文化。其實我在外國 讀書的時候就已經認識了一些荔枝窩村民 的後代,很懷念他們那種人情味,以及像街 坊和 JCCAC 一樣的親切感。我們希望透過 「尋田・探土」作為一個橋樑, 聯繫已搬離荔 枝窩的村民,以陶瓷或各種活動喚醒他們對 於村落零碎的記憶,再把記憶碎片結集,整 合成完整的歷史故事,呈現當中的美好。繼 而推廣村落的農耕項目,穿針引線製造機會 讓新一代與上一輩的農民合作。永續鄉郊 需要的就是新技術與舊智慧的組合。

尋田·探土

「尋田·探土」 荔枝窩藝術計劃是在 "On Earth: Lai Chi Wo Art 2017 年開展·為期四年之 「滙豐永 Project" was launched in 2017 as 續鄉郊計劃@荔枝窩」的其中一個 part of "HSBC Rural Sustainability

喚・識

今年五月,香港藝術學院亦會主辦 「喚・識」――荔枝窩自然古鄉之旅, 導師區灝藍將以陶土為藝術媒介, 通過聽覺、視覺、嗅覺、觸覺與味覺 探索人與自然生態間的關係,工作 坊亦會讓參加者重拾在城市生活模 式催化下被隱藏了的本能感覺。詳 情: www.hkas.edu.hk

想知道更多,請瀏覽

動永續發展坊主辦,團隊成員包括:

區灏藍、張煒詩、李彥錚和姚俊樺。

www.socsc.hku.hk/psl/laichiwo

On Earth: Lai Chi Wo Art Project

項目,由香港大學社會科學學院策 @ Lai Chi Wo", a four-year programme initiated by the Policy for Sustainability Lab of the Faculty of Social Sciences at the University of Hong Kong. "On Earth" proponents include Rachel Cheung, Au Ho-lam, Suzanne, Dexter Lee and Yiu Chun-wa. For details, visit

www.socsc.hku.hk/psl/laichiwo/en

An Awakening Experience with Space, Sense and Soul at Lai Chi Wo

> This May, Au Ho-lam, Suzanne will host "An Awakening Experience with Space, Sense and Soul at Lai Chi Wo", a one-day experience designed to awaken urbanites' dormant senses of sight, hearing, taste, smell and touch and rekindle our connection with nature through the medium of clay. For details, visit www.hkas.edu.hk/en

區瀬藍 Au Ho-lam, Suzanne | Instinct | 陶瓷 Ceramics | 羅馬尼亞雙年展入圖作品 Selected entry at Cluj Biennale | 2017

J: What inspired you to pursue art? When did you decide to turn into a full-time artist?

A: I jumped straight into work after school and never remotely thought of becoming an artist until around 2011 or 2012, when art jamming was all the rage and I had my first taste of it. I regularly attend different courses and have tried my hand at an eclectic mix that ranges from cookery and acupuncture to Chinese medicine. Learning of Hong Kong Art School's short courses, I wasted no time enrolling in one, unbeknownst that the filtration would blossom into a full-fledged affair that saw me progress from a foundation course to a bachelor's degree with a major in ceramic art. It happened that JCCAC had studio units for rent around the time of my graduation, so I gave it a try. It marked my auspicious start as an artist because, not only was my studio application accepted, I was also shortlisted in a ceramics biennial held in Romania.

J: Your studio is called Tao • Mat (literally, "ceramics, objects"). Can you share with us how you meld ceramics with everyday objects in your work?

A: Loofah plays an important role in my ceramics creation. This came to me one day when I was at home holding a loofah in my hand, an object that is of little use outside the bathroom. I was drawn to its unique patterns and started to experiment with it, randomly tearing up the sponge and pouring clay into the different segments. The mix set and hardened into uniquely shaped ceramic pieces. Since then, this ordinary everyday object has been a recurring theme and motif

J: Can you tell us how the creative idea behind SpectrUM came about?

A: SpectrUM was actually my graduation

work, created around the time of the Umbrella Movement. Where words failed to express the complex shifts in ambience and emotions in the occupied districts, I let my art speaks. I painted the surfaces of ceramic pieces with light-sensitive cyan solution. to let the dye "seep into the bones", so to speak. Similar to the photographic process of cyanotype, the work reacts to sunlight and changes in colour. It is my allegory for life - there is always a way out, as desperate as circumstances may seem

J: As both a ceramicist and spiritual healer, how do you see the relationship between ceramics, nature and the self? Do you find inspiration from within or the world

outside?

A: Ceramics affords me a finer, keener sensibility towards people and nature. To illustrate: my eyes are attuned to the orbs of light, which emit intricate glows not dissimilar to the layered structure of a loofah, but they are not visible to all. Ceramics is a medium that allows me to communicate with the outside world, an invisible link that connects me with people.

I became a spiritual healer because people often confided in me their problems and I could read through their auras and gauge their feelings to see where their problems lay. Art, as it happens, is an ideal tool to channel one's emotions.

Together, loofah and ceramics have charted my shifting states of mind throughout the years and enabled others to "see" me.

J: You attended two international ceramics In return, I hope to use them to read people and connect with them in an symposiums in Romania and Turkey last interactive way. I have in mind a workshop year. Can you share your experiences where participants will be invited to cut with us? How do ceramic cultures and up a loofah and I will read the resulting techniques of the East and West differ? dissections as a way to probe the

> ceramics and ceramic clay is a common construction material there. They even have ceramic water pipes in ancient times! What is fascinating is that the use of ceramics varies in different countries where it takes on new properties and features. While we focus on conceptual and theoretical aspects, ceramicists in the West have the edge in technique and application. After all, there is ample physical space for them to play with fire - literally - in practising Raku firing.

A: Many Romanians are adept at making

J: Can you tell us about your collaboration with fellow tenant artist, Rachel Cheung, on "On Earth: Lai Chi Wo Art Project"?

A: This project is led by Rachel with the vision of preserving and revitalising Lai Chi Wo. a Hakka village near Sha Tau Kok, and its unique Hakka customs and culture. I got acquainted with some descendants of the indigenous villagers when I was studying abroad, and learnt how they lamented the fast-eroding human warmth and neighbourhood cohesion (which luckily is something still thriving at JCCAC) in their home village. "On Earth" is intended as a bridge that reconnects these ex-inhabitants, evoking their fragmented memories through ceramics and an array of activities while unifying these snippers into a collective historical whole and shining a light on the beauty within. There is also a farming project that brings together the new generation of urbanite migrants with older-generation farmers. It takes a concerted effort - the marriage of modern technology and ageold wisdom - to ensure a sustainable preservation of rural culture.





戲隨意集 The Freeatre

倒數 COUNT DOWN

日期及時間 Dates & Times: 4 - 7 / 4 / 2019 > 20:00 6 - 7 / 4 / 2019 > 15:00

地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre 票價 Ticket Prices: \$190 & \$150 (ST, SC & DIS) 查詢 Enquiries: 9881 1261 (梁小姐 Ms. Leung)

9208 6542 (徐先生 Mr. Tsui) 網址 Website: www.facebook.com/profile.php?id=100009471796246

本節目受惠於「香港賽馬會社區資助計劃——賽馬會黑盒劇場資助計劃」 This programme is supported by the Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme

門票現正於賽馬會創意藝術中心售票處及 art-mate 網站發售 Tickets are available at Jockey Club Creative Arts Centre

Box Office and art-mate Art-mate 網站 Website: www.art-mate.net

購票詳情[,]請向主辦單位查詢 For ticketing, please contact the presenter for more information

4月4至7日(星期四至日) 石硤尾賽馬會創意藝術中心 (JCCAC) 黑盒劇場 編劇:蕭新泉 導演/監製:徐偉倫 執行導演:張蕙嫺 消員(紅組):陳致榮、蔡迅彥、梁曉彤、周有泉、呂麗梅、邱旻浩 消員(森組):鄭惠成、陸燕梅、黃穀謙、蕭新泉、郭煥華、李思敏

ARREST JCCAC 10% FREEZE

L3-04 香港展能藝術會 Arts with the Disabled Association Hong Kong

「展藝樂群」計劃 - 《共融展覽 2018》 COMMUNITY IN ARTS – INCLUSIVE EXHIBITION 2018

日期 Dates: 6-14/4/2019 時間 Time: 10:00 - 20:00 地點 Venues: L2 平台 Terrace;

L3, L5, L6, L7 公共空間 Common Spaces; L3 藍牆 Blue Wall 查詢 Enquiries: 2887 3011 (伍曉銓先生 Mr. Carlos Ng);

carlosng@adahk.org.hk

後後後藝術群之地產廣告雜誌 REAL ESTATE ZINE BY POPO-POST ART GROUP

THAT WE MONTH EAST-

FE-SAL HERHOUALTY CENDY

to take appendix

Interest installed About the Paris and all prices

L5-05 鄧氏工作室 TANG's Studio

日期 Dates: 11 - 30 / 4 / 2019 時間 Time: 10:00 - 22:00 地點 Venue: L5-05 側畫廊 Side Gallery 查詢 Enquiries: frontsidegallery@gmail.com 網址 Website: www.facebook.com/FrontSideGallery

感性與邏輯 SENSIBILITY AND LOGIC

日期 Dates: 6 - 27 / 4 /2019 時間 Time: 13:00 - 19:00 地點 Venue: L5-09

藝術家 Artists: 馮淑霞及謝諾麟 Yvette Fung & Tse Lok-lun 查詢 Enquiries: 9098 7921 (馮淑霞小姐 Ms. Yvette Fung); yvettefung2003@yahoo.com.hk

「AFTERNOON READING 12」 閱書活動

日期 Dates: 6-27/6/2019 時間 Time: 13:30 - 18:00

地點 Venue: L5-23 查詢 Enquiries: 9453 1626 (張小姐 Ms. Rachel Cheung); unit.gallery@yahoo.com.hk

香港中文大學文化及宗教研究文化管理碩士課程 MA in Cultural Management Programme, CUHK's Department of Cultural Management Studie

靠邊站藝術節-我城我故事 ALONG THE EDGE ARTS FESTIVAL — THE STORIES MY CITY TELLS ME



生活如此—如此生活 LIFE AS IT IS—LIVE THE WAY IT IS

日期及時間 Date & Time: 10 / 4 / 2019 > 20:00 - 21:00 票價 Ticket Price: \$50



我筝•真我 MY ZHENG, MY STORY

日期及時間 Dates & Times: 11 - 12 / 4 / 2019 > 20:00 - 21:00 票價 Ticket Prices: \$100 & 60 2

> Grant: Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme 門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/

AN INTRODUCTION TO APPLIED THEATRE 日期及時間 Date & Time: 12 / 4 / 2019 > 10:00 - 18:00

票價 Ticket Price: \$450

啟發自我情感:應用戲劇入門

AFFECTIVE PERFORMANCE-MAKING FOR ALL:

I. 設有長 40 分鐘的普通話映後座談會· 由李鐵成博士主持、影片製作團體及演員主講 Accompanied by a 40-minute Mandarin post screening talk, hosted by Dr. LI Tiecheng,

(Android and iPhone/iPad versions) and by telephone

iPad 版本) 及電話購票熱線發售

and given by the filmmakers and cast

地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre

網址 Website: www.facebook.com/alongtheedgeartsfestival

節目受惠於「香港賽馬會社區資助計劃——賽馬會黑盒劇場資助計劃」

These programmes are supported by the Hong Kong Jockey Club Community Project

Tickets are available at all URBTIX outlets, online, by mobile ticketing app My URBTIX

查詢 Enquiries: alongtheedge.2019@gmail.com

2. 優惠票價僅適用於全日制學生、六十歲或以上高齡人士、 殘疾人士及看護人及綜合社會保障援助受惠人士 Discounted tickets are available for full time students. senior citizen aged 60 or above and people with

街頭藝人導賞團:街頭藝人的日常 BUSKING BACKSTAGE TOUR: BUSKER'S EVERYDAY

日期及時間 Date & Times: 13 / 4 / 2019 > 15:00 - 17:00 & 18:00 - 20:00 集合地點 Meeting Point: JCCAC 票價 Ticket Price: \$40

查詢 Enquiries: alongtheedge.2019@gmail.com

網址 Website: www.facebook.com/alongtheedgeartsfestival

多民族文化遊 @ 深水埗 MULTIETHNIC CULTURAL TOUR @ SHAM SHUI PO

日期及時間 Date & Time: 13 / 4 / 2019 > 15:00 - 16:30 集合地點 Meeting Point: JCCAC 票價 Ticket Price:

琉璃珠工作坊 火工銀河入門 INTRODUCTION TO THE ART OF INTRODUCTION TO GLASS BEAD MAKING FRAMEWORK GALAXY 存情玻璃飾物入門 火工銀河進階 INTRODUCTION TO GLASS JEWELRY ADVANCED CLASS OF

FRAMEWORK GALAXY 粉沫及水晶玻璃鑄造工作坊 玻璃藝術入門 PÂTE DE VERRE AND CRYSTAL INTRODUCTION TO GLASS ART GLASS CASTING WORKSHOP 玻璃、琺瑯、金屬鍛打工作坊 玻璃吹製基礎班 GLASS AND METAL WORKSHOP BASIC GLASSBLOWING

日期 Dates: 星期一至日 Mon to Sun 時間 Times: 10:00 - 22:00 (早午晚均可 Morning, afternoon and night sessions

available) 地點 Venue: LO-04 費用 Fee: 請瀏覽網頁參閱詳情 Please visit website for details

查詢 Enquiries: 2728 4224; info@studioglass.hk

網址 Website: www.studioglass.hk 歡迎私人及團體預約

Private and group bookings welcome

集合地點 Meeting Point:中央庭園

香港中文大學文化及宗教研究文化管理碩士課程 MA in Cultural Management Programme, CUHK's Department of Cultural Management St

靠邊站藝術節-我城我故事 ALONG THE EDGE ARTS FESTIVAL — THE STORIES MY CITY TELLS ME



我城在發聲 DO YOU HEAR THE CITY SING?

票價 Ticket Price: \$100

日期及時間 Date & Time: 13 / 4 / 2019 > 15:00 - 16:00



我喺香港學左 D 咩?[終極版] WHAT HAVE I LEARNT IN HONG KONG? THE FINALE!

日期及時間 Date & Time: 14 / 4 / 2019 > 15:00 - 16:30 票價 Ticket Price: \$120 & 80 3

3. 優惠票價僅適用於全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人及綜合社會保障援助受惠人士

4. 優惠票價僅適用於全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人及綜合社會保障援助受惠人士

不息·音樂 ENDURANCE ENDURANCE

日期及時間 Date & Time: 13 / 4 / 2019 > 20:00 - 21:30 票價 Ticket Price: \$100 & 80 4

地點 Venue: 賽馬會黑盒劇場 Jockey Club Black Box Theatre 查詢 Enquiries: alongtheedge.2019@gmail.com 網址 Website: www.facebook.com/alongtheedgeartsfestival

節目受惠於「香港賽馬會社區資助計劃——賽馬會黑盒劇場資助計劃」

nese programmes are supported by the Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Jockey Club Black Box Theatre Subsidy Scheme

門票於各城市售票網售票處、網上、流動購票應用程式 My URBTIX (Android 及 iPhone/iPad 版本) 及電話購票熱線發售 Tickets are available at all URBTIX outlets, online, by mobile ticketing app My URBTIX (Android and

iPhone/iPad versions) and by telephone

藝廊及中央庭園展覽

L2-05-08 社區文化發展中心 Centre for Community Cultural Develop

行行重行行 5



. 邊行邊玩 ——民間遊戲導賞團

6 / 4 / 2019 集合時間 Meeting Time: 14:00 (全程約2小時 Approx. 2 hours to complete)

集合地點 Meeting Point: L2-07, JCCAC



L4-05 藏•香巴拉 Hidden • Shambhala

. 荃灣——從新市鎮走到天橋之城

13 / 4 / 2019 集合時間 Meeting Time: 15:00 (全程約 2 小時 to complete)

集合地點 Meeting Point: 荃灣港鐵站 B 出口 MTR Tsuen Wan Station exit B 費用 Fee: \$150

佐敦油麻地尼泊爾文化遊 (粵語)

4. 上環, 上環, 有讚有彈!

14 / 4 / 2019 集合時間 Meeting Time: 15:00 (全程約 1.5 小時 Approx. 1.5 hours to complete)

集合時間 Meeting Time: 10:00 (全程約2小時

集合地點 Meeting Point: 上環港鐵站 A 出口站內

集合地點 Meeting Point:油麻地港鐵站大堂近 A 出口 MTR Yau Ma Tei Station concourse, near the exit A 費用 Fee: \$160 (連尼泊爾小食

Covers Nepalese snacks)

Exit A inside MTR Sheung Wan Station

28 / 4 / 2019

Central Courtyard, JCCAC \$150

深水埗制高點

查詢 Enquiries: 2891 8482 (Nanxi);cccd@cccd.hk 報名 Application: www.art-mate.net

網站 Website: www.cccd.hk

PLAY WITH CERAMICS ——釉上手繪陶

請瀏覽本工作室在中心網站內之專頁,查閱更多資料

Please refer to our page on the Centre's website for

日期 Date: 2/6/2019

時間 Time: 15:00 - 16:30

網址 Website: www.jccac.org.hk

₋7-07 紅宝工作室 Rubywoc

玻璃照片印藝

GLASS BLOWING /

GLASS JEWELLERY /

COASTER MAKINGS

GLASS PHOTO PRINT /

玻璃吹製/玻璃首飾/

玻璃器血, 風鈴, 相框

GLASS PAINTING AND FUSING.

AND WIND CHIME, PHOTO FRAME AND

費用 Fee: \$300¹

more information

4/5/2019

2 hours to complete)

集合時間 Meeting Time: 14:00 (全程約 2 小時 Approx.

石硤尾藝術村聯會 Shek Kip Mei Ari



《木十豆寸》作品聯合展覽

日期 Dates: 1-14/4/2019 時間 Time: 10:00 - 22:00 地點 Venue: 中央庭園 Central Courtyard 查詢 Enquiries: 9521 6964 (海潮 Hoichiu); Hoichiusandart@gmail.com

"A BAUHINIA IN JCCAC" ART EXHIBITION

開 幕 OPENING 1 / 4 / 2019 — 18:00

聖傑靈女子中學 St. Catharine's

聖傑靈女子中學 金禧校慶藝術作品展 ST. CATHARINE'S SCHOOL FOR GIRLS GOLDEN JUBILEE ART EXHIBITION

網址 Website: www.scsg.edu.hk

開 幕 O P E N I N G

25 / 4 / 2019 Thurs 14:00

日期及時間 Dates & Times: 25 / 4 - 2 / 5 / 2019 > 10:00 - 22:00 3 / 5 / 2019 > 10:0 - 16:00 地點 Venue: 中央庭園 Central Courtyard 查詢 Enquiries: 2345 3039 (陳小姐 Florence Chan); scsg@scsg.edu.hk



BENNY LAM X OLYMPIIS. "TOUGH 01 > HIDDEN HEROES" PHOTO EXHIBITION

日期 Dates: 5-7/4/2019 時間 Time: 12:00 - 20:00

地點 Venue: LO 藝廊 Gallery 查詢 Enquiries: ynned5@gmail.com (林先生 Mr. Benny Lam) 靠邊站藝術節-我城我故事

ALONG THE EDGE ARTS FESTIVAL

唔多識故事: 阿乜水、D 嘢、盧亭 STORIES OF THE LITTLE KNOWN: JOE BLOW, THINGS AND LOTING

日期及時間 Dates & Times: 10 / 4 / 2019 > 18:30 - 21:00 11 - 13 / 4 / 2019 > 10:00 - 21:00 14 / 4 / 2019 > 22:00 - 18:00

地點 Venue: LO 藝廊 Gallery 查詢 Enquiries: alongtheedge.2019@gmail.com 網址 Website: www.facebook.com/alongtheedgeartsfestival 3-06D 據點・句點 Floating Project

[浮白系列1]擬聲詞 張煒森、勞麗麗展覽 [CONSTANT DRIPPING SERIES 1] THE MISSING ROBIN: EXHIBITION OF EDDIE CHEUNG WAI SUM

AND NATALIE LO LAI LAI 日期 Dates: 12 - 28 / 4 / 2019

時間 Time: 14:00 - 20:00 (星期一休息 Closed on Monday) 地點 Venue: L3-06D 查詢 Enquiries: 9042 1453 (張煒森先生 Mr. Eddie Cheung);

imechg@gmail.com

網址 Website: www.floatingprojectscollective.net

閉 幕 及 分 享 會 **CLOSING CEREMONY & SHARING**

街頭藝人座談:自由VS 監管

日期及時間 Date & Time:

13 / 4 / 2019 > 11:00 - 13:00

BUSKERS TALK: FREEDOM VS REGULATION

香港中文大學文化及宗教研究文化管理碩士課程 MA in Cultural Management Programme, CUHK's Department of Cultural Management Studies

街頭藝人的後台故事 HONG KONG BUSKING BACKSTAGE

日期及時間 Dates & Times: 10 - 14 / 4 / 2019 > 9:00 - 22:00 地點 Venues: L5 走廊 Corridor

遺城棄碟 FORGOTTEN CITY, FORGOTTEN RECORDS

印尼移工網絡 JBMI 與香港本土組織的協作: 社群、權力及文化財富的創造 MIGRANT NETWORKS AND LOCAL PARTNERS:

> Centre for Community Cultural Development

地點 Venue: L5-08 社區文化發展中心

西藏唐卡恆常課程 THANGKA REGULAR COURSE

日期及時間 Dates & Times: 上課時間可自定及預約,每節兩小時, 逢星期日中午 12 時至下午 6 時,平日全天均可 2-hour tailored appointments every Sun between 12:00 and 18:00 and all day on weekdays

內容 Contents: - 基本圖騰至諸佛菩薩之唐卡畫稿練習 Practice in drafting basic emblems and portraits of Buddhist gods · 學習製作畫框及畫布 Making of canvas · 學習顏料調配 Techniques of paint mixing · 完成一幅完整之唐卡畫作 Completing one Thangka

費用 Fee: \$1,000/4堂 lessons 唐卡著色課程 THANGKA COLOURING COURSE

日期及時間 Dates & Times: 可預約時間 Tailored appointments 內容 Contents: 學習上色技巧 Colouring techniques 費用 Fee: \$500 / 1 堂 lesson (3 小時 hrs) 1

唐卡體驗班 THANGKA TRIAL CLASS

日期 Date: 逢星期日 Every Sun 時間 Time: 可預約時間 Tailored appointments 內容 Contents: 學習佛陀的面部繪畫方法 Methods of painting buddha faces 費用 Fee: \$300 / 1堂 lesson (2小時 hrs)

地點 Venue: L4-05 查詢 Enquiries: 6438 1981 (霍慧中小姐 Ms. Chantal Fok); chantalfok@hotmail.com.hk 1. 包括所有材料費 Covers materials fee

拉坯工作坊 THROWING WORKSHOP (另設拉坯體驗班 TRIAL CLASSES AVAILABLE)

日期 Dates: 星期二或四 Every Tue or Thurs 時間 Time: 19:30 - 21:30 費用 Fee: \$900¹

地點 Venue: L5-01 查詢 Enquiries: WhatsApp 9024 9763 (何小姐 Miss Ho); clayground@ymail.com

I. 包括物料及燒窯費用 Materials and kiln firing costs included

3-02 香港偶影藝術中心 Hong Kong Puppet and Shadow Art Ce



創意藝術工作坊

時間 Time: 10:00 - 22:00

日期 Dates: 星期二至六 Tue to Sat 時間 Time: 可商議 Negotiable 地點 Venue: L7-07 費用 Fee: From \$380 起² 查詢 Enquiries: WhatsApp 9439 6529 (胡小姐 Ms. Woo)1;

rubysmw@yahoo.com.hk 網址 Website: www.rubywooglass.com 3

2. 歡迎團體預約 Group reservations welcome . 活動詳情請參閱網站 Please visit the website for details



日期及時間 Date & Time: 14 / 4 / 2019 > 11:00 - 13:00 地點 Venue: L5-08 社區文化發展中心 Centre for Community

查詢 Enquiries: alongtheedge.2019@gmail.com

網址 Website: www.facebook.com/alongtheedgeartsfestival

Cultural Development

日期及時間 Date & Time: 14 / 4 / 2019 > 14:00 - 15:15 地點 Venue: L5-08 社區文化發展中心

查詢 Enquiries: (許小姐 Ms. Yanki Hui) 5199 9700; yankirosepinky@gmail.com; wstudio516@gmail.com 網站 Websites: www.yanki-rosepinky.com; www.wstuido516.com

日期 Dates: 逢星期六或日 Every Sat or Sun

時間 Time: 14:30 - 18:30 (4 小時 hrs)

費用 Fee: \$230 / 1節 session

Lesson dates on Sat or Sun can be chosen; 4 lessons would be finished within 3 months

1. 可自行選擇星期六或日的上堂日期 : 3 個月內完成

油畫初體驗優惠

BEGINNER OIL PAINTING LESSON — SPECIAL

時間 Time: 14:30 - 18:30 (4 小時 hrs / 1堂 lesson) 費用 Fee: \$800 / 4 堂 lessons



(布偶、手作、毛冷編織、古筝) 日期 Dates: 1-30/4/2019

地點 Venue: L3-02 費用 Fee: 150 - 1,200 (視乎課程而定 Depends on courses) 查詢 Enquiries: 6333 6213 (黃小姐 Ms. Janet Wong); janetwong1222@yahoo.com.hk

網址 Website: www.hkpsac.org

請以 WhatsApp 預約課程 Please reserve your places via WhatsApp

靠邊站藝術節-我城我故事 ALONG THE EDGE ARTS FESTIVAL

CREATING COMMUNITY, POWER AND CULTURAL WEALTH

Centre for Community

Cultural Development



臉書專頁 Facebook Page: wstudio516

地點 Venue: L5-16

W STUDIO ART JAMMING